

# 2023年國際原住民族青年論壇： 關島培訓班

2023「國際原住民族青年フォーラム」：グアムの養成クラス  
2023 International Indigenous Youth Forum: Guam Training Program

文・圖 | 編輯部

**原民會** 委託政大原民中心承辦「國際原住民族青年論壇——區域培訓班」，早在2003年原民會便開辦此活動，走過20個年頭，參訓學員從台灣原住民族青年擴大到南島區域青年，培訓地點也從台灣拓展到2023年首次於國外舉行，即本次的關島培訓班。由計畫主持人盧業中教授（政大外交系系主任）帶領中心3名助理，於2023年3月17日至23日前往關島完成為期一週的培訓。參訓學員

共20名，其中9名為在台就學的外國學員，11名為台灣原住民學員，除學員外，額外自歷屆優秀結訓學員中遴選4人，台灣和外國籍各2人，擔任各小組輔導員，期望在此趟活動中，能達到培育台灣原住民人才走向國際化的期望。

### 五天四夜課程設計

扣除頭尾兩天的搭機時間，培訓活動的課程設計如下表，課程設計分基礎與實務課程、

階段	3/18(六)	3/19(日)	3/20(一)	3/21(二)	3/22(三)
上午		基礎課程 關島歷史、文化與社會組織	參訪 關島查莫洛文化中心	參訪 關島Huraa查莫洛語言學校	學員成果展示 綜合座談
			專題演講 關島當代藝術與文化保存	專題演講 關島教育實踐與語言復振	
下午	開訓典禮  參訪 關島博物館	小組討論	參訪 島Haya文化及遺產保存基金會	參訪 關島總督府	
			專題演講 關島傳統醫療與土地議題	基礎課程 查莫洛當代議題與未來展望	
			參訪 關島航海傳統保存組織		
晚上	團康時間	文化之夜	專題演講 關島傳統航海生態知識與氣候變遷	關島查莫洛事務局與解殖民委員會簡介	實務課程 南島民族國際青年圓桌論壇
			小組討論		



關島博物館Michael館長講解Latte Stone蓋屋。



上：南島文化之夜第三組學員表演。  
下：參訪關島查莫洛文化中心。

參訪活動、專題演講及小組討論。基礎與實務課程著重基本觀念的教導，而專題演講則是針對四大議題：當代藝術與文化保存、傳統醫療與土地、傳統航海生態知識與氣候變遷以及教育實踐與語言復振，邀請講者經驗分享，此四大議題同時也是參訓學員於結訓時的成果展示主題，因此安排小組議題討論時間，讓學員能針對議題深入探究並逐步建構成果展示內容。關島查莫洛人與台灣原住民族同為南島民族，也是關島人口數最多的族群，因此參訪活動以查莫洛文化為主題，安排五個重點參訪行程（將於下個段落介紹），希望學員透過參訪，對於查莫洛人有更豐富的認識。

### 青年培訓活動現場實錄

活動過程中學員表現活潑、積極，從第一日參觀關島博物館開始便展現熱情，後續幾天的行程經常因為學員跟講者的熱絡互動，導致時程延誤，在在顯示講者與學員們都非常珍惜此次的相遇。

第一日在關島博物館Michael館長的帶領之下，認識查莫洛人日常生活情況，包含傳統釣魚設備、打獵工具、手工藝品以及查莫洛酋長畫像等，館內還設有關島原住民如何使用Latte Stone（拉提石）蓋屋的附原圖，博物館雖占地不大，卻五臟俱全，文物保存完整。關島經歷西班牙、美國與日本統治，館長詳細描述這段統治時期查莫洛人的抵抗以及被奴役的過程，學員們在館內細細參觀不捨離開。

第二日，培訓首堂課邀請查莫洛語言暨關島原住民族歷史與文化教育委員會主席Laura女士，分享語言及文化保存，由於查莫洛語言



參訪TASA大合照。

傳統上沒有文字系統，主席提到委員會主要的任務是將口述語言轉化為拼音系統，同時鼓勵學員突破與長者的代溝，從長者身上學習語言的智慧。

第三及第四日，一連安排四場參訪活動，分別是關島查莫洛文化中心、Hāya文化及遺產保存基金會、航海傳統保存組織（TASA）及查莫洛語言學校（Chief Hurao Academy）。

第二場，Hāya基金會的創辦人Zita女士，介紹基金會推廣傳統醫療的過程，傳統治療師一直是查莫洛文化不可或缺的一部分，使用藥草療法、按摩和精神實踐來治愈各種疾病並促進整體健康。Zita女士提到他們無意讓患者在西藥或當地醫生之間做出選擇，他們相信可以與西醫合作，提供更全面的治療方法。但許多土地被政府徵收作為軍事基地，不少種植藥草的土地受到破壞，因此需要繼續努力解決土地所有權以及使用權上不公的狀況。

第三場，學員們在TASA親身體驗船隻的製作過程，Sandra主席講解傳統航海文化，以

及如何將現代的經驗融入傳統航海知識中。不幸的是，氣候變遷對航海有很大影響，風向不穩、海平面上升等，TASA也不斷在思考如何創新以面對挑戰。

第四場抵達Chief Hurao Academy——關島第一所沉浸式查莫洛語言學校，目前就讀的學生從3-11歲都有，學員們實際入班參觀學校裡不同年齡層的課堂學習，學校堅持全查莫洛語教學，學習內容以查莫洛歷史、文化為主，進入國小階段後，會逐步將數學、自然等學科納入。Anna創辦人分享遇到最大的困難是當孩子們進入學校充分學習查莫洛語，但回家時卻還是使用英語與父母溝通，因此學校同時提供父母學習查莫洛語的課程，希望創造在家中說查莫洛語的環境。

活動第四日下午，邀請關島博物館Michael館長，以及關島解殖民委員會主任、查莫洛事務局Melvin局長，分享查莫洛當代社會議題。Melvin局長提到，「殖民」不僅是在物理上的入侵，而是語言、文化和心理上同時受到影



參訪查莫洛語言學校學生上課情形。

響，解殖民委員會成立的目的，是希望讓關島人民明白，關島有多種政治地位可以選擇，包含自由聯合（FREE ASSOCIATION）、獨立（INDEPENDENCE）以及建州（STATEHOOD），積極推廣大眾對這方面的認識。學員們也在此場講座中踴躍回饋，有學員認為在台灣也有相同的現象，幾百年前開始的殖民統治影響，逐漸滲透到現代的生活中。

#### 學員針對活動的回饋

結訓典禮前安排綜合座談時段，讓學員們直接針對活動設計提出意見，其中學員提到「活動未規劃部落參訪行程」。本次培訓主要在關島北部活動，但部落多位於南部，除了交通、住宿、餐食與時間安排上的考量導致無法南北移動外，另一項挑戰是本中心的難處，活動主要由原民會主導，政大原民中心配合，這樣的模式進行籌畫，去年辦理的台東培訓班，有政大熟識的單位與窗口，像是國立臺灣史前

文化博物館等，政大針對行程能發揮的空間較大。但事實上，本次的活動地點是相對陌生的環境，主要規劃者的原民會同時也有行政上的考慮，綜合各方考量，以可以掌握的範圍去設計安排。

另外，結訓前一晚發生一段插曲，有部分學員反應「是否能有課程調整的討論空間」，因學員成果展示準備不及，希望能縮短或是取消最後一堂「圓桌論壇」的課程，當天「圓桌論壇」前的課程，確實因為學員與講者熱烈互動而超時，不得已造成行程延誤，而壓縮到成果準備的預計時間，但不至於時間不夠用造成影響。對於學員而言，應變調整的能力，應該比按表操課的習慣更加重要。

除了綜合座談的自由表達外，在培訓活動結束後，也另以線上問卷方式進行滿意度調查，總結來說，約有八成以上的學員給予活動滿意度高的評價，差強人意。回程時，學員也私下向盧教授回饋，表示非常感謝原民中心籌劃培訓以及一週來的陪伴，認為或許是自身年齡較長，因此對於活動設計方面跟年輕學員有不同的看法，給予工作團隊高度的肯定。

#### 原民中心 衷心感謝

本次活動在原民會的支持與當地單位的配合順利落幕，學員們的積極表現、講者們的無私分享，都讓活動錦上添花。也因為有政大外交系系主任盧業中教授的隨隊陪伴，讓行程更加順暢。政大從2020-2023年總計舉辦了三場南島青年培訓，地點分別為苗栗、台東與關島，三次的經驗都讓原民中心有不同的體悟，衷心（中心）祝福參加過的學員們未來都能在各自專業的領域上大放異彩，為延續、保存原住民的文化貢獻一己之力。◆